

1946

EL CUZCO MONUMENTAL E INTANGIBLE

CARTA AL SR. DIRECTOR DEL DIARIO "EL SOL"

Cuzco, 30 de setiembre de 1946

CÓRDOVA Adolfo

FERRAND Julio

POLAR José

WILLIAMS Carlos

"Los señores Adolfo Córdova V, José Polar Z., Julio Ferrand H. y Carlos Williams L., alumnos del quinto año de la Facultad de Arquitectura de la Escuela de Ingenieros del Perú, que estuvieron hace pocos días de visita en el Cuzco, nos han dirigido la siguiente interesante y comedida carta, cuyos términos agradecemos a raíz del artículo que EL SOL publicó sobre el mismo tema del rubro, haciéndoles algunos comentarios sobre su tenor y contenido, unos favorables y de calurosa adhesión, y otros que encierran ciertas discretas salvedades al artículo mencionado.

Aun cuando no alcanzamos a comprender con precisión y claridad la opinión de los expresados estudiantes de arquitectura, sobre cuál debe ser el tipo o tendencia que debiera darse en el Cuzco a las modernas construcciones o la restauraciones de edificios ya existentes, barruntamos que ellos propugnan no mezclar ni armonizar los estilos propios de Cuzco, el incaico o prehispánico, para mejor comprensión, o el virreinal, sino mantener una característica netamente cuzqueña, y parece que les sabe mal el neocuzqueñismo de nuestra arquitectura contemporánea, o sea que se pronuncian doctrinariamente contra el mestizaje del arte cusqueño.

Como en un comentario, como éste, que debe ser muy sucinto, no es posible extendernos demasiado, debemos manifestar que si bien nos halaga la adhesión de esos inteligentes jóvenes, que aman a su patria y a su arte, y aman al Cuzco, como foco de radiación de historia y de arte, no estamos de acuerdo con la negación enfática de los mismos acerca del mestizaje que debe primar y dirigir el proceso de nuestro arte en construcciones nuevas y en restauraciones. Así como no es posible ya hablar sobre razas puras, que hoy es una mera entelequia, tampoco es posible hablar de arte puro, único e invariable. Las artes y los estilos artísticos, a estas horas, están mezclados, están miseguinados. (sic)

El arte grecorromano, que sucedió a la conquista de Roma por Grecia, el arte Bizantino, tan lleno de elementos varios, refinadamente mezclados, el arte español de Renacimiento, con elementos góticos y clásicos, el plateresco y el barroco español y los delirios del churriguerismo, artes mezcladas son y no otra cosa.

El arte incaico y español se yuxtapusieron. La Casa de los Marqueses de Valle Umbroso, de los Condes de Vista Florida y Casa Jara, la llamada casa de Betanzos, son vivos ejemplos en el Cuzco de lo que dijimos. Las fachadas del templo de la Compañía y de San Sebastián, fuera de otros muchos ejemplos la ostensible influencia que lo indígena ejerció sobre lo español, sobre todo en símbolos ornamentales y la reproducción de la flora y la fauna eminentemente nuestras.

Así debe ser el Cuzco actualizado, Crear un estilo cuzqueño, y por lo nuevo, NEO-CUZQUEÑO. Ya Unamuno, en frase inmortal dejo: que "LO ACTUAL NO ES SINO EL PASADO QUE PUGNA POR HACERSE PORVENIR".

He aquí la carta de los próximos Arquitectos peruanos:

Cuzco, 23 de setiembre de 1946.

Sr. Director del diario "El Sol".

S.D:

Siendo alumnos del último año de estudios de la Facultad de Arquitectura de la Escuela de Ingenieros del Perú, nos permitimos referirnos al artículo titulado "La zona intangible del Cuzco", aparecido en la edición del 20 de setiembre del diario de su digna dirección.

En nuestra condición de jóvenes, de admiradores del arte en sus realizaciones auténticas y de personas que creen que las manifestaciones artísticas son la expresión más alta de la cultura de un pueblo, nos pronunciamos elogiosamente por los conceptos vertidos en el artículo mencionado.

Creemos, como en él se dice, que el Cuzco debe ser respetado. Síntesis de dos culturas que se enfrentan, establece una solución única y auténticamente americana del choque de dos caracteres étnicos totalmente diferentes.

El Cuzco, debe ser respetado. Ciudad cuyos orígenes se pierden en la leyenda, ciudad de vida ininterrumpida, que en cada una de sus distintas épocas ha producido monumentos acordes con su espacio y su tiempo, monumentos que hablan con verdad de un material empleado, de una concepción muy propia de la vida.

Pero si el Cuzco debe ser respetado creemos que en el artículo de nuestro comentario, hay una contradicción manifiesta.

Se quiere la introducción del estilo "neo-cuzqueño" que, a la manera de lo hecho en Lima y Arequipa, robaría sus motivos de un pasado grandioso. Nosotros creemos que todo hurto es violación de derecho. Y en este caso; violación de un derecho intangible y así no se respeta el pasado.

Planteada nuestra opinión y considerando el tema un poco delicado, debemos ser más extensos.

Para la arquitectura cusqueña dos derroteros se nos ocurren. El primero, ya citado, que al tratar de revivir pasada ornamentación sin poseer el espíritu que la creó, conduce a vulgar reproducción de joyas verdaderas.

Aquí en el Cuzco la consecuencia de seguir este camino, estamos seguros sería sencillamente desastrosa.

A diferencia de Lima y Arequipa, posee el Cuzco, dos tradiciones que deben ser respetadas; tomar como molde una u otra obra, llevaría a solución que no merece el mismo calificativo que la anterior.

La fusión de ambas tradiciones, incaica y colonial, fácil, es darse cuenta, solo conduciría a un resultado fatalmente híbrido, a un maridaje irrespetuoso. El tiempo ha demostrado en las calles cuzqueñas que estas dos formas arquitectónicas nunca pueden resumirse. Tan solo se enfrentan. El Cuzco, ya lo hemos dicho, es el monumento americano por excelencia. Aquí el inca dio en su arte su voz más alta. La colonia una expresión maravillosa. El nivel que estas manifestaciones lograron, haría aparecer bárbaramente empedregada la pseudo-arquitectura propuesta. El incario aparecerá tergiversado. La Colonia no sería sentida en un siglo XX.

Pero dijimos que los caminos eran dos.

Es también, como el articulista lo piensa, nuestro credo, el que los pueblos realicen su arquitectura con sello propio. Justificamos por eso que el Cuzco aspire actualmente a una arquitectura con sello propio. Justificamos por eso que el Cuzco aspire actualmente a una arquitectura con personalidad.

Siempre es posible conseguir una diferenciación arquitectónica, si se siguen normas elementales de lógica en cuanto al acertado empleo del material, al planeamiento que resuelva necesidades locales, así co-existe con la intención de realizar esta diferenciación el elemento imaginativo necesario para la realización de cualquier obra con positivo valor estético. Es precisamente el factor creador el que da a una obra su valor distinto.

Lógica en el empleo del material, sinceridad en la expresión del sentir propio de cada pueblo en cada siglo. Esto es Arquitectura. Los españoles así lo comprendieron y por eso no falsificaron la joya incaica. No falsifiquemos

nosotros ambas. El Cuzco actual tiene derecho de manifestarse. Tiene el deber de hacerlo. No debe parecer impotente para expresar su nueva juventud.

Los pocos días que hemos pasado en esta tierra, nos han enseñado magníficamente que la calidad de una arquitectura, reside siempre en la comprensión del hombre, del material, de la época.

Pedimos a Ud., señor Director que considere en las columnas de su prestigioso diario este resultado de nuestra inquietud, de nuestro deseo de contribuir a la racional solución arquitectónica de un pueblo que nos enorgullece como peruanos y como americanos.

Queremos también, nos permita llevar por su intermedio, un saludo al pueblo cuzqueño. Un especial saludo al estudiante hermano, en quien hacemos caer la responsabilidad del futuro de esta tierra, que esta llamada por su lucha, a ser más grande que su pasado.

Agradecemos por anticipado, señor Director, la atención que Usted nos preste.

Adolfo Córdova V.

Julio Ferrand O.

José Polar Z.

Carlos Williams L." Fuente: ARCHIVO: Córdova A. *El Cuzco monumental e intangible. Carta al sr. Director del diario "El Sol"*. [Texto]. Archivo de Adolfo Córdova.